

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE YUCATÁN

INSTITUTO CONFUCIO

墨西哥尤卡坦自治大学孔子学院



Introducción

LIBRO DE TEXTO

目录

(mùlù)

Índice

课本 Libro de Texto

汉语言文化介绍

Introducción General al Idioma Chino	_____	5
1. La Lengua China(汉语 Hanyu) y el habla común (普通话 Putonghua)	_____	5
2. Caracteres chinos y escritura simplificada	_____	5
3. Patrón del Alfabeto Fonético Chino	_____	6
4. Diccionarios Chinos	_____	6
5. Nombres de Persona	_____	7

常用课堂用语

Léxico más utilizado en clase	_____	8
--------------------------------------	-------	---

第一课 语音概要

Lección 1 Introducción a la Fonética	_____	9
音节结构 Estructura de las sílabas	_____	9
声母 Iniciales	_____	10
韵母 Finales	_____	10
声调 Tonos	_____	11
附录 1 注音字母、拼音字母、国际音标对照表		
Apéndice 1 Símbolos fonéticos correspondientes		
附录 2 普通话声韵拼合总表		
Apéndice 2 Tabla de las sílabas en chino		
(Los tonos no se tienen en consideración)		

第二课 您贵姓?

Lección 2 ¿Cuál es su nombre?	_____	14
会话 Conversación	_____	15
词汇 Vocabulario	_____	16
语音 Fonética	_____	17
声母 Iniciales: b p m f d t n l	_____	18
韵母 Finales: a o e i u ü	_____	18
声调 Tonos	_____	18

第三课 你学习什么?

Lección 3	¿Qué estudias?	20
会话	Conversación	21
词汇	Vocabulario	21
语音	Fonética	22
声母	Iniciales: g k h	22
韵母	Finales: ai ei ao ou an en ang eng ong	22
轻声	El tono neutro	23

第四课 这儿有什么?

Lección 4	¿Qué hay aquí?	24
会话	Conversación	25
词汇	Vocabulario	25
语音	Fonética	26
声母	Iniciales: j q x	26
韵母	Finales: ia ie iao iou ian in iang ing iong üe üan ün	26
三声变调	Variación del tercer tono	27

第五课 这个东西汉语怎么说?

Lección 5	¿Cómo se dice ___ en chino?	29
会话	Conversación	29
词汇	Vocabulario	31
语音	Fonética	32
声母	Iniciales: z c s	32
韵母	Finales: ua uo uai uei uan un uang	32

第六课 今天星期几?

Lección 6	¿Qué día es hoy?	33
会话	Conversación	33
词汇	Vocabulario	34
语音	Fonética	35
声母	Iniciales: zh ch sh r er	35
韵母	Finales: -i	35
儿化韵	Final retroflexo	36

第七课 今天几号?

Lección 7	¿Qué fecha es hoy?	37
会话	Conversación	37
词汇	Vocabulario	38

复习拼音

Repaso fonética

语音	Fonética	39
音节	Sílabas	39
声母	Iniciales	40
韵母	Finales	41
声调	Tonos	41
变调	Variación de los tonos	43
儿化韵	Final retroflexo	45
拼写规则	Normas ortográficas	45

练习 Ejercicios (《当代中文》 *Chino Contemporáneo*)

0.1		1
0.2		1
0.3		4
0.4		6
0.5		9
0.6		12

课本

(kèběn)

Libro

de

Texto

hànyǔyánwénhuàjièshào 汉语言文化介绍

Introducción General al Idioma Chino

1. La Lengua China (汉语 Hanyu) y “el habla común” (普通话 Putonghua).

Los eruditos consideran que el chino escrito se originó hace más de 4000 años y que la lengua hablada se remonta a los tiempos más antiguos del mundo. A pesar de su antigüedad, el chino es hoy una de las lenguas vivas más extendidas. La lengua se habla en varios dialectos dentro de China, así como, en comunidades chinas de otros países, especialmente en del Sudeste Asiático, Europa y América. Actualmente, hay más de mil millones de hablantes nativos del chino en todo el mundo y es una de las lenguas oficiales de la Organización de las Naciones Unidas (ONU).

El chino pertenece a la familia de lenguas Sino-Tibetanas. Hanyu, literalmente significa “Lengua de los Han;” se refiere al chino estándar y es hablado por los Han, Hui, Manchu y otros grupos étnicos que constituyen el 94% de la población de China. En China hay 56 grupos étnicos reconocidos que utilizan alrededor de 80 lenguas diferentes.

El chino incluye variantes de siete grupos dialécticos principales. El dialecto del norte o Mandarín cubre las tres cuartas partes del territorio de China e incluye dos tercios de su población. El chino estándar es también conocido por su designación oficial, Putonghua, literalmente “habla común”. El Putonghua está basado en el dialecto del norte, que utiliza el dialecto de Beijing como modelo de pronunciación y la literatura vernácula moderna para su estructura gramatical. Éste es el chino que se estudia en este libro de texto.

2. Caracteres chinos y escritura simplificada

La escritura china es un sistema de escritura logográfica todavía de uso habitual en el mundo. A diferencia de los sistemas alfabéticos, usados por muchas lenguas, la escritura china se forma con caracteres, la mayor parte de los cuales son pictofonéticos. La mayoría consiste en un componente que indica el sonido del carácter, la fonética, combinado con un componente semántico. El significante, raíz o radical es el que demuestra la categoría de significado a la que pertenece el carácter.

Los caracteres chinos son monosílabos y normalmente un carácter representa un único morfema. Se estima que en total existen unos 50,000 caracteres chinos, de los cuales entre 5000 y 8000 son usados frecuentemente, mientras que 3000 son normalmente suficientes para la vida diaria.

Un considerable número de caracteres chinos se componen de numerosos trazos y son, por lo tanto, difíciles de escribir. Con el propósito de facilitar la escritura, muchos

estudiosos modernos han hecho continuos intentos por simplificar el sistema de escritura. Los objetivos de estas reformas lingüísticas han sido dobles: reducir el número de caracteres, eliminando las variantes complejas, y reducir el número de trazos en algunos caracteres. Como se sabe los “caracteres simplificados” se refieren a las gráficas que han sido alteradas de este modo; Por otro lado, los caracteres tradicionales, son aquellos que conservan sus formas originales.

El uso de los caracteres simplificados es ahora la política oficial en la República Popular de China, mientras que los caracteres tradicionales quedaron restringidos, en su mayor parte, al uso académico o propósitos estéticos. Los caracteres simplificados tienen la ventaja de ser más fáciles de aprender, memorizar, leer y escribir. Aquí hay dos ejemplos:

媽 Madre (tradicional)

妈 Madre (simplificado)

門 Puerta (tradicional)

门 Puerta (simplificado)

En este libro de texto se usan los caracteres simplificados. Sin embargo, se presentan algunos caracteres tradicionales que facilitarán el aprendizaje de su evolución.

3. Patrón del Alfabeto Fonético Chino

El chino se diferencia de los demás idiomas alfabéticos en que su pronunciación no corresponde a su escritura. Con el fin de facilitar la escritura de los caracteres y su consulta en diccionarios, los fonólogos trazaron el Patrón del Alfabeto Chino y en 1958 el gobierno chino comenzó a llevar a cabo la aplicación de este patrón.

Conocido habitualmente como pinyin (sonidos ordenados). El pinyin adopta el alfabeto latino para transcribir los sonidos chinos; cuatro marcas de tonos diacríticos indican los diferentes tonos de los caracteres chinos. En la actualidad, el pinyin se ha extendido ampliamente y ha ayudado a la popularización del chino simplificado (Putonghua). El uso del pinyin en el estudio del chino proporciona muchas ventajas prácticas para el aprendizaje del idioma.

4. Diccionarios Chinos

A diferencia de los diccionarios españoles, en los cuales las entradas aparecen ordenadas alfabéticamente, los diccionarios chinos están organizados de otro modo. Los diccionarios chinos se pueden compilar alfabéticamente (usando 拼音 Pinyin u otro sistema de romanización) o por el número de trazos usados para escribir el carácter en cuestión. Muchos diccionarios publicados antes de los años veinte ordenan sus entradas de acuerdo con el radical o raíz, mientras que los diccionarios modernos están ordenados, a menudo, alfabéticamente e incluyen índices para el radical y el número de trazos.

El Xinhua Zidian (新华字典 Nuevo Diccionario de Chino) y Xiandai Hanyu

Cidian (现代汉语词典 Diccionario Moderno de Chino) están entre los diccionarios más usados en la actualidad en la República Popular de China. El primero es un diccionario de bolsillo, que contiene 8000 entradas. Proporciona principalmente caracteres individuales, sus definiciones, pronunciaciones y tonos. El segundo es un diccionario de tamaño medio que incluye más de 56000 entradas. Incluye caracteres, nombres compuestos, frases y frases hechas.

La enciclopedia Cihai (词海 Mar de Palabras) y la Ciyuan detallada (词源 Fuente de Palabras) son diccionarios grandes, a menudo editados en múltiples volúmenes. También hay muchos diccionarios dirigidos especialmente a estudiantes extranjeros que quieren estudiar el idioma y la cultura china.

5. Nombres Personales

Como la mayoría de nombres en el mundo, los nombres chinos están formados por dos partes: el nombre de la familia o apellido (Xxing) y el nombre de pila (ming) Mientras el apellido, generalmente, viene por parte del padre (Hoy en día podemos encontrar, también, que el apellido viene por parte de la madre), los nombres de pila son escogidos por los padres. En contraposición a los nombres de la mayoría de los lenguajes europeos, donde el apellido sigue al nombre de pila, en chino el apellido va delante del nombre de pila. En la China continental, las mujeres conservan su apellido después de contraer matrimonio.

Hay más de mil apellidos en chino: 李(Li), 王(Wang), 张(Zhang), 刘(Liu), 陈(Chen) son los más comunes. Los apellidos Li, alrededor de setenta millones, son los más numerosos.

La mayoría de los apellidos en chino constan de un único carácter, pero hay algunos como Ouyang o Sima, que tienen dos y por lo tanto, son conocidos como bisilábicos o apellidos de doble carácter (复姓 fuxing). Por otro lado, es común poseer un único carácter o doble carácter en el nombre de pila, como en Song Hua o Lu Yuping. Debido al limitado número de apellidos y la brevedad de los nombres de pila, es bastante común que mucha gente tenga el mismo nombre en China.

Los apellidos más usados en China son:

lǐ 李	wáng 王	zhāng 张	yáng 杨	chén 陈	zhào 赵
huáng 黄	wú 吴	zhōu 周	xú 徐	sūn 孙	zhū 朱
hú 胡	gāo 高	lín 林	guō 郭	hé 何	mǎ 马

chángyòngkètángyòngyǔ 常用课堂用语

Léxico más utilizado en clase

shàngkè 上课。	Comienza la clase.
xiàkè 下课。	Termina la clase.
qǐngdǎkāishū fāndàodìsānxié 请打开书，翻到第三页。	Abran sus libros en la página tres, por favor.
qǐnggēnwǒdú 请跟我读。	Sígueme leyendo, por favor.
qǐngzàishuōyībiàn 请再说一遍。	Repítalo, por favor.
zhèshìshénmeyìsi 这是什么意思?	¿Qué significa?
... hànǔ zěnmeshuō ... (汉语) 怎么说?	¿Cómo se dice...en chino?
... hànzì zěnmexiě ... (汉字) 怎么写?	¿Cómo se escribe...?
qǐngdúyíxià 请读一下。	Léalo, por favor.
qǐngxiěyíxià 请写一下。	Escríbalo, por favor.
qǐngfānyìyíxià 请翻译一下。	Tradúzcalo, por favor.
duìbúduì 对不对?	¿Es correcto?
duì 对。	Sí, es correcto.
búduì 不对。	No lo está.(No está bien.)
qǐngkàn hēibǎn 请看黑板。	Mire a la pizarra, por favor.
xiànzài tīngxiě 现在听写。	Y ahora hacemos un dictado.
xiànzài zuòliànxí 现在做练习。	Hagamos ahora los ejercicios.
jīntiānde zuòyè shì 今天的作业是。	La tarea de hoy es...

dì yī kè yǔ yīn gài yào
 第一课 语音概要

Lección 1 Introducción a la Fonética

yīn jié jié gòu

音节结构 Estructura de las sílabas

En chino, una sílaba está compuesta por una inicial (shēngmǔ 声母), una final (yùnmǔ 韵母), y un tono (shēngdiào 声调).

Shēngdiào (tono)	
Shēngmǔ (inicial)	Yùnmǔ (final)

Ej. mā

En este caso, m es la inicial y a la final, sobre la cual aparece el signo del tono.

Una sílaba podría también estar compuesta únicamente por una final y un tono.

Ej. à

shēngmǔ

声母 **Iniciales**

b	p	m	f	d	t	n	l
g	k	h	j	q	x		
zh	ch	sh	r	z	c	s	

yùnmǔ

韵母 **Finales**

	I	u	ü
a	Ia	ua	
o		uo	
e	Ie		üe
-i			
er			
ai		uai	
ei		uei (ui)	
ao		iao	
ou	iou (iu)		
an	Ian	uan	üan
en	In	uen (un)	ün
ang	Iang	uang	
eng	Ing	ueng	
ong	Iong		

shēngdiào

声调 **Tonos**

dì yī shēng

第一声

primer tono

-

55

dì èr shēng

第二声

segundo tono

ˊ

35

dì sān shēng

第三声

tercer tono

ˇ

214


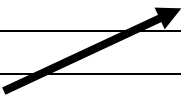

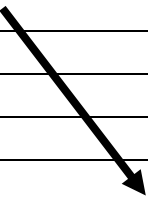
dì sì shēng

第四声

cuarto tono

ˋ

51

				5
				4
				3
				2
				1

附 1： 注音字母、拼音字母、国际音标对照表

Apéndice 1 Símbolos fonéticos correspondientes

ZYU	PYU	IPA	ZYU	PYU	IPA	ZYU	PYU	IPA
ㄅ	b	[p]	ㄅ	-i(前)	[ɿ]	ㄩ	in	[in]
ㄆ	p	[pʼ]	ㄆ	-i(后)	[ʅ]	ㄩ	iang	[iɑŋ]
ㄇ	m	[m]	ㄇ	i	[i]	ㄩ	ing	[iŋ]
ㄏ	f	[f]	ㄏ	u	[u]	ㄩ	ua	[uA]
ㄏ	v	[v]	ㄏ	ü	[y]	ㄩ	uo	[uo]
ㄏ	d	[t]	ㄩ	a	[A]	ㄩ	uai	[uai]
ㄏ	t	[tʼ]	ㄩ	o	[o]	ㄩ	uei	[uei]
ㄏ	n	[n]	ㄩ	e	[ɤ]	ㄩ	uan	[uan]
ㄏ	l	[l]	ㄩ	ê	[ɛ]	ㄩ	uen	[uən]
ㄏ	g	[k]	ㄩ	er	[ɛr]	ㄩ	uang	[uɑŋ]
ㄏ	k	[kʼ]	ㄩ	ai	[ai]	ㄩ	ueng	[uəŋ]
ㄏ	ng	[ŋ]	ㄩ	ei	[ei]	ㄩ	ong	[uŋ]
ㄏ	h	[x]	ㄩ	ao	[ou]	ㄩ	üe	[yɛ]
ㄏ	j	[tɕ]	ㄩ	ou	[ou]	ㄩ	üan	[yɛn]
ㄏ	q	[tɕʼ]	ㄩ	an	[an]	ㄩ	ün	[yn]
(ㄏ)		[n]	ㄩ	en	[ən]	ㄩ	iong	[yŋ]
ㄏ	x	[ɕ]	ㄩ	ang	[ɑŋ]			
ㄏ	zh	[tʂ]	ㄩ	eng	[ɛŋ]			
ㄏ	ch	[tʂʼ]	ㄩ	ia	[iA]			
ㄏ	sh	[ʂ]	ㄩ	ie	[iɛ]			
ㄏ	r	[ʐ]	ㄩ	iao	[iəu]			
ㄏ	z	[ts]	ㄩ	iou	[iəu]			
ㄏ	c	[tsʼ]	ㄩ	ian	[ien]			
ㄏ	s	[s]						

dì'èrkè nínghuìxìng
第二课 您贵姓？

Lección 2 ¿Cuál es su nombre?

huì huà
会话 **Conversación**



Nǐhǎo

A: 你 好 !

Hola.

Nǐhǎo

B: 你 好 !

Hola.

Nín guì xìng

A: 您 贵 姓 ?

¿Cuál es su apellido?

Wǒ xìng wáng nǐ ne

B: 我 姓 王 。 你 呢 ?

Mi apellido es Wang. Y el tuyo?

Wǒ xìng zhāng

A: 我 姓 张 。

Mi apellido es Zhang.

Nǐ jiào shénme míngzì

B: 你 叫 什 么 名 字 ?

¿Cómo te llamas?

Wǒ jiào zhāngxiǎohóng

A: 我 叫 张 小 红 。

Me llamo Zhang Xiaohong.

Nǐ shì nǎ guó rén

B: 你 是 哪 国 人 ?

¿De qué país eres?

Wǒ shì zhōngguó rén nǐ ne

A: 我 是 中 国 人 。 你 呢 ?

Soy china. Y tú?

Wǒ shì mòxīgē rén

B: 我 是 墨 西 哥 人 。

Soy mexicano.

cíhuì

词汇 Vocabulario

- | | | |
|---------------|------------|-----------------|
| 1. nǐ | pron. | tú |
| 2. hǎo | adj. | bien, excelente |
| 3. nín | pron. | usted |
| 4. xìng | v. y sust. | apellido |
| 5. wǒ | pron. | yo |
| 6. jiào | v. | llamar |
| 7. shì | v. | ser |
| 8. nǎ | P.I. | cuál |
| 9. guó | sust. | país |
| 10. rén | sust. | persona |
| 11. ne | part. | |
| 12. zhōng guó | sust. | China |
| 13. mò xī gē | sust. | México |

yǔyīn
语音 **Fonética**

shēngmǔhéyùnmǔ

1. 声母和韵母 **Iniciales y finales**

	a	o	e	yi (=i)	wu(=u)	yu(=ü)
b	ba	bo		bi	bu	
p	pa	po		pi	pu	
m	ma	mo		mi	mu	
f	fa	fo			fu	
d	da		de	di	du	
t	ta		te	ti	tu	
n	na		ne	ni	nu	nü
l	la		le	li	lu	lü

Notas:

1) *yi wu yu*

Las finales i, u, ü, se escriben como yi, wu, yü cuando van como sílabas independientes, con el objeto de delimitar las sílabas y evitar la posible confusión entre: i, u, ü que formen parte de la sílaba anterior.

2) *o e*

La distinción entre o y e se limita a la pronunciación de la primera con los labios redondeados y la segunda con los labios en una posición neutral.



o



e

3) ü

La ü china es como la *u* francesa, ej. *sur* o la *ü* alemana, ej. *über*. Esta puede formarse redondeándose los labios como si fuera a pronunciarse (u:) y luego pronunciando (iu).



i



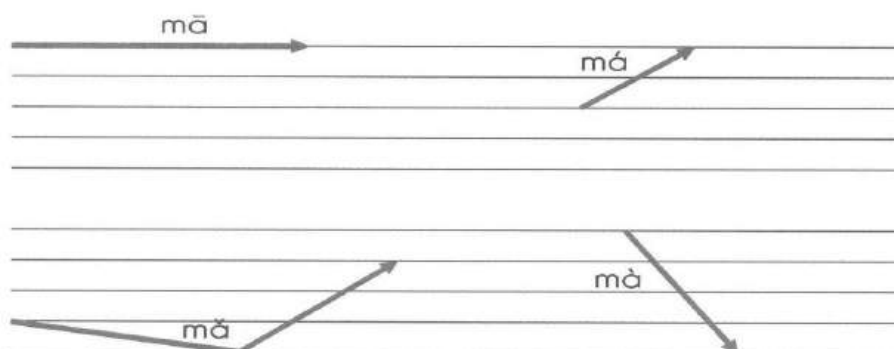
ü

shēngdiào

2. 声调 **Tonos**

El tono se refiere a la variación del sonido en una sílaba.

-	dì yī shēng 第一声	primer tono	55
ˊ	dì èr shēng 第二声	segundo tono	35
ˇ	dì sān shēng 第三声	tercer tono	214
ˋ	dì sì shēng 第四声	cuarto tono	51



En chino, la diferencia en el tono determina la diferencia en el significado. Una misma sílaba puede expresar distintas ideas según la variación de tonos. Por ejemplo:

mā mamá



yān humo
cigarrillo



má cáñamo



yán sal



mǎ caballo



yǎn ojo(s)



mà insultar



yàn golondrina



dì sān kè nǐ xué xī shén me
第三课 你学习什么？

Lección 3 ¿Qué estudias?

huì huà

会话 Conversación



Nǐ xué xī shén me

A: 你学习什么？

¿Qué estudias?

Wǒ xué xī hàn yǔ

B: 我学习汉语。

Yo estudio chino.

Wǒ yě xuéxí hànyǔ

A: 我也学习汉语。

Yo también estudio chino.

Nǐ zài nǎr xuéxí hànyǔ

B: 你在哪儿学习汉语？

¿Dónde estudias chino?

Wǒ zài kǒngzǐ xuéyuàn xuéxí hànyǔ nǐ ne

A: 我在孔子学院学习汉语。你呢？

Yo estudio chino en el Instituto Confucio. ¿Y tú?

Wǒ yě zài kǒngzǐ xuéyuàn xuéxí hànyǔ

B: 我也在孔子学院学习汉语。

Yo también estudio chino en el Instituto Confucio.

Hànyǔ nán ma

A: 汉语难吗？

¿El chino es difícil?

Hànyǔ bù nán Hànyǔ hěn nán

B: 汉语不难。/ 汉语很难。

El chino no es difícil.

El chino es muy difícil.

cíhuì 词汇 Vocabulario

- | | | |
|---------------|------------|------------|
| 1. xuéxí | v. | estudiar |
| 2. hànyǔ | sust. | chino |
| 3. yě | adv. | también |
| 4. zài | prep. y v. | (estar) en |
| 5. nǎr (nǎlǐ) | P.I. | dónde |
| 6. Kǒngzǐ | sust. | Confucio |

7. xuéyuàn	sust.	Instituto
8. nán	adj.	difícil
9. ma	Part.	(Para preguntar sí o no)
10. bù	adv.	no
11. hěn	adv.	Muy

yǔyīn
语音 **Fonética**

shēngmǔhéyùnmǔ

1. 声母和韵母 **Iniciales y finales**

	ai	ei	ao	ou	an	en	ang	eng	ong
g	gai	gei	gao	gou	gan	gen	gang	geng	gong
k	kai	kei	kao	kou	kan	ken	kang	keng	kong
h	hai	hei	hao	hou	han	hen	hang	heng	hong

Notas:

1) Las vocales del chino son más puras que las del inglés. Por ello, las palabras chinas ài [ai](amar) mài [mai](comprar) no suenan exactamente como las palabras en inglés I [ai] y my [mai].

2) ai, ei, ao, ou

En las finales compuestas ai, ei, ao y ou, las primeras vocales [a], [e], [a] y [o] son un poco más prolongadas y fuertes, mientras que las segundas vocales (i) y (u) son más cortas y menos marcadas.

3) [n] y [ŋ]

La terminación de las finales an y en es [n], mientras que la terminación de las finales ang, eng y ong es [ŋ].

4) Signo de división de sílabas

El signo ' se utiliza delante de las sílabas que comienzan con a, o, e cuando pudieran ser unidas incorrectamente a las sílabas que le preceden.

Compare:

pí'ǎo (chaqueta de cuero, dos sílabas)

piǎo (flotar, una sílaba)

qīngshēng

2. 轻声 **Tono neutro**

Algunas sílabas se pronuncian en un tono bajo o inacentuado, lo que se conoce como tono neutro el cual se representa mediante la ausencia de un signo de tono, ej.

nǐmen	ustedes	tāmen	ellos, ellas
bàba	papá	māma	mamá
tāde	su, sus		

dìsìkè Zhèeryǒushénme
第四课 这儿有什么？

Lección 4 ¿Qué hay aquí?

huì huà
会话 **Conversación**



Qǐng wèn zhèr yǒu xǐshǒujiān ma

A: 请问，这儿有洗手间吗？

Disculpe, aquí hay baño?

Shénme

B: 什么？

¿Qué?

Zhèr yǒu xǐshǒujiān ma

A: 这儿有洗手间吗？

Aquí hay baño?

Yǒu

B: 有。

Sí hay.

Zài nǎr

A: 在哪儿？

¿Dónde?

Zài nàr

B: 在那儿。

Está allá.

Xièxiè

A: 谢谢。

Gracias.

Bú kèqì / Bú yòngxiè

B: 不客气。/ 不用谢。

De nada.

cíhuì

词汇 Vocabulario

- | | | |
|-----------------------|-------|-----------|
| 1. qǐng | | por favor |
| 2. zhèr (zhèlǐ) | pron. | aquí |
| 3. yǒu | v. | tener |
| 4. xǐshǒujiān | sust. | baño |
| 5. nàr (nàlǐ) | pron. | allí |
| 6. xièxiè | | gracias |
| 7. búkèqì / búyòngxiè | | de nada |

yǔyīn
语音 **Fonética**

shēngmǔhéyùnmǔ

1. 声母和韵母 **Iniciales y finales**

	ya =ia	ye =ie	yao =iao	you =iou	yan =ian	yin =in	yang =iang	ying =ing	yu =ü	yue =üe	yuan =üan	yun =ün	yong =iong
j	jia	jie	jiao	jiu =jiou	jian	jin	jiang	jing	ju =jü	jue =jüe	Juan =jüan	jun =jün	jiong
q	qia	qie	qiao	qiu =qiou	qian	qin	qiang	qing	qu =qü	que =qüe	quan =qüan	qun =qün	qiong
x	xia	xie	xiao	xiu =xiou	xian	xin	xiang	xing	xu =xü	xue =xüe	xuan =xüan	xun =xün	xiong

Notas:

1) *ya ye yao you yan yin yang ying yu yue yuan yun yong*

Cuando representa una sola sílaba, *ia, ie, iao, iou, ian, in, iang, ing, ü, üe, üan, ün, iong* se escriben *ya, ye, yao, you, yan, yin, yang, ying, yu, yue, yan, yun, yong*.

2) *iu*

Al estar precedida por una inicial, *iou* se escribe, *iou, iu*. ej. *liu, jiu*

3) Omisión de la diéresis en *ü*

Cuando la final *ü* y otras finales que comienzan con *ü* están precedidas por las las iniciales *j, q o x*, se omite la diéresis en la *ü*, ej, *qu, yun, xue*. Además, el sonido de la *u* en *du, diu, jiu*, etc., es muy diferente al de la *u* en *ju, jue, qun*, etc.

4) *ia ie üe*

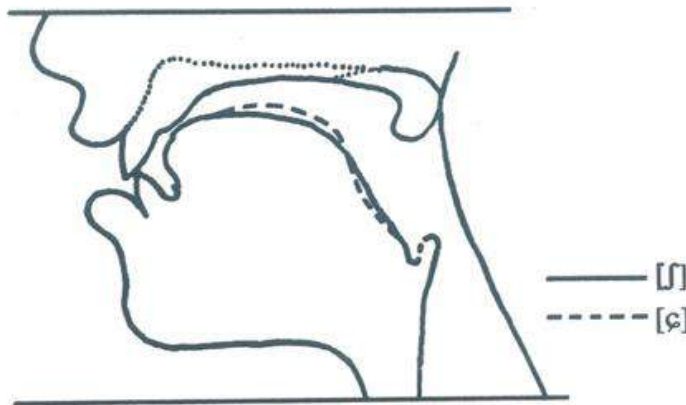
ia, ie, üe se producen mediante un desliz rápido de *i* ó *ü* hacia *a* [a] ó *e* [ɛ]. *i* y *ü* se pronuncian suavemente, mientras que *a* [a] y *e* [ɛ] deben pronunciarse de manera fuerte y marcada.

5) *ie üe ian üan*

La *e* y *a* en *ie, üe, ian, üan* se pronuncian como [ɛ], diferente de la *e* [ə] en *eng* o la *a*[a] en *ang*.

6) *j q x*

No pronuncie la *j*[tʃ], *q*[tʃʰ], *x*[ɕ] igual que [t], [tʰ], [ʃ]. Ver la figura.



dì sānshēngdebiàndiào

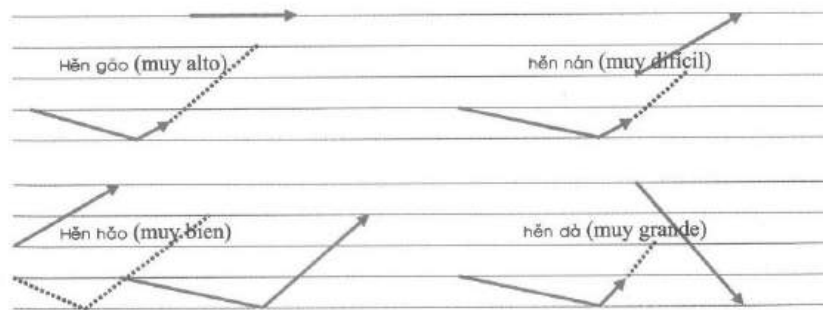
2. 第三声的变调 Tercer tono Sandhi

El tercer tono apenas y se usa, a no ser que sea un tono independiente o cuando está seguido por una pausa prolongada.

Cuando un tercer tono está seguido por otro tercer tono, el primero se transforma en segundo tono.

Por ejemplo, *nǐ hǎo* o *hěn xiǎo* suenan prácticamente iguales que en *ní hǎo* o *hén hǎo*.

Cuando un tercer tono está seguido por cualquier otro tono, excepto el tercero, éste mantiene el tono descendente inicial, pero pierde casi la totalidad del tono ascendente al final.



Por favor, compare:

hěn hǎo muy bien

(*hěn* se pronuncia con un tono ascendente, como el segundo tono)

hěn gāo muy alto

(*hěn* se pronuncia en un tono descendente)

dìwǔkè Zhègedōngxīhànyǔzěnmeshuō
 第五课 这个东西汉语怎么说？

Lección 5 ¿Cómo se dice ___ en chino?

huì huà
 会话 **Conversación**



Zhège dōngxī hànyǔ zěnmeshuō
 A: 这个东西汉语怎么说？

¿Cómo se dice _____ en chino?

Píngguǒ
 B: 苹果。

Manzana.

Nàge dōngxī hànǔ zěnmē shuō

A: 那个东西汉语怎么说？

¿Cómo se dice esa cosa en chino?

Xiāngjiāo nǐ yào shénme

B: 香蕉。你要什么？

Plátano. ¿Qué desea?

Wǒ yào píngguǒ

A: 我要苹果。

Quiero manzana.

Nǐ yào jǐ gè

B: 你要几个？

¿Cuántas quieres?

Wǒ yào wǔ gè duōshǎo qián

A: 我要五个。多少钱？

Quiero cinco. ¿Cuánto cuestan?

Qī kuài wǔ máo

B: 七块五毛。

Siete yuanes y cincuenta centavos.

(A le paga a B.)

Xièxiè Zàijiàn

B: 谢谢！再见！

¡Gracias! ¡Adiós!

Zàijiàn

A: 再见！

¡Adiós!

cíhuì
词汇 **Vocabulario**

- | | | |
|--------------|-------|----------------------------------|
| 1. zhège | pron. | esto, este, esta, ésta |
| 2. dōngxi | sust. | cosa |
| 3. zěnmē | P.I. | cómo |
| 4. shuō | v. | hablar, decir |
| 5. nàge | pron. | eso, ese, esa, ésa |
| 6. píngguǒ | sust. | manzana |
| 7. xiāngjiāo | sust. | plátano |
| 8. yào | v. | querer (hacer) algo |
| 9. jǐ | P.I. | cuántos |
| 10. gè | | palabra de medida para las cosas |
| 11. wǔ | num. | cinco |
| 12. duōshǎo | P.I. | cuánto |
| 13. qián | sust. | dinero |
| 14. qī | num. | siete |
| 15. kuài | | yuan |
| 16. máo | | centavo |
| 17. zàijiàn | | adiós |

yǔyīn
语音 **Fonética**

shēngmǔhéyùnmǔ

1. 声母和韵母 **Iniciales y finales**

		wu =u	wa =ua	wo =uo	wai =uai	wei =uei	wan =uan	wen =uen	wang =uang	weng =ueng
z	zi	zu		zuo		zui zuei	zuan	zun		
c	ci	cu		cuo		cui =cui	cuan	cun =cuen		
s	si	su		suo		sui =suei	suan	sun =suen		

Notas:

1) *wu wa wo wai wei wan wen wang weng*

Cuando representan una sola sílaba, *u, ua, uo, uai, uei, uan, uen, uang* y *ueng* deben escribirse *wu, wa, wo, wai, wei, wan, wen, wang* y *weng*.

2) *ui un*

Al estar precedidas por una inicial, *uei* y *uen* se escriben *ui* y *un*, ej. *zui, dùn*.

3) *ua uo*

En las sílabas *ua* y *uo*, *a[a]* y *o[o]* son más fuertes y marcadas que *u*.

4) *z c*

La inicial *z* suena como *ds* en el inglés *reads* (pero sin sonido), la *c* suena exactamente como *ts* en el inglés *boots*.

5) *zi ci si*

La *i* final en *zi, ci* y *si* se pronuncia como [ɿ], no [i]. La vocal [i] nunca sigue a *z, c*, y *s* en Putonghua.

dìliùkè Jīntiān xīngqī jǐ
 第六课 今天 星期几?

Lección 6 ¿Qué día es hoy?

huì huà
 会话 **Conversación**



Jīntiān xīngqī jǐ

A: 今天 星期 几?

¿Qué día es hoy?

Jīntiān xīngqī yī

B: 今天 星期 一。

Hoy es lunes.

xīngqī èr xīngqī sān xīngqī sì

星期 二, 星期 三, 星期 四,

martes, miércoles, jueves,

xīngqī wǔ xīngqī liù xīngqī rì
星 期 五 ， 星 期 六 ， 星 期 日
viernes, sábado, domingo

Nǐ jīntiān shàng kè ma

A: 你 今 天 上 课 吗 ?

¿Tienes clase hoy?

Jīntiān shàngwǔ shàng kè xiàwǔ bú shàng kè

B: 今 天 上 午 上 课 ， 下 午 不 上 课 。

Hoy por la mañana tengo clase, por la tarde no tengo clase.

wǎnshang

晚 上

por la noche

cíhuì

词汇 Vocabulario

- | | | |
|--------------|-------|---------------|
| 1. jīntiān | sust. | hoy |
| 2. xīngqī | sust. | semana |
| 3. xīngqī yī | sust. | Lunes |
| xīngqī èr | sust. | Martes |
| xīngqī sān | sust. | Miércoles |
| xīngqī sì | sust. | Jueves |
| xīngqī wǔ | sust. | Viernes |
| xīngqī liù | sust. | Sábado |
| xīngqī rì | sust. | Domingo |
| 4. shàng | v. | Tener (clase) |
| 5. kè | sust. | clase |

6.	shàngwǔ	sust.	la mañana
	xiàwǔ	sust.	la tarde
	wǎnshang	sust.	la noche
7.	bù	adv.	No

yǔyīn

语音 Fonética

shēngmǔhéyùnmǔ

1. 声母和韵母 Iniciales y finales

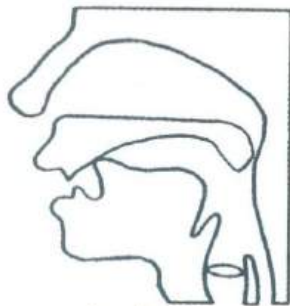
zhi chi shi ri
er

Notas:

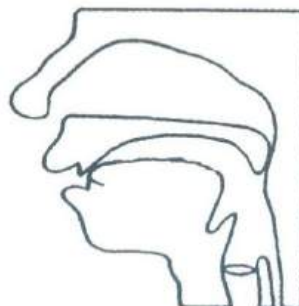
1) zhi chi shi ri

La final en zhi, chi, shi y ri se pronuncia [ɿ], no [i]. La vocal [i] nunca sigue a zh, ch, sh y r en Putonghua.

2) Zhi, chi, shi se pronuncian prácticamente igual que zi, ci, si, con la excepción de que la punta de la lengua se levanta hacia el paladar duro.



zh ch sh



z c s

érhuàyùn

2. 儿化韵 **Finales retroflexivas**

La final er se junta en ocasiones con otra final para formar una retroflexiva y, cuando se usa de esta manera, deja de ser una sílaba independiente. Una final retroflexiva se representa mediante la letra r unida a la final, ej.

Zhèr aquí

nàr allí

nǎr dónde

dìqīkè jīn tiān jǐ hào?
 第七课 今天几号?

Lección 7 ¿Qué fecha es hoy?

huìhuà
 会话 **Conversación**



Jīntiān jǐ hào

A: 今天几号?

¿Qué fecha es hoy?

Jīntiān shíèr yuè èrshíwǔ hào

B: 今天十二月二十五号。

Hoy es 25 de diciembre.

yīyuè èryuè sānyuè sìyuè wǔyuè liùyuè

一月，二月，三月，四月，五月，六月

enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio,

qīyuè bāyuè jiǔyuè shíyuè shíyīyuè shíèryuè

七月，八月，九月，十月，十一月，十二月

julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre, diciembre

nǐ jīntiān gōngzuò bú gōngzuò

A: 你 今 天 工 作 不 工 作 ？

¿Hoy trabajas o no?

Jīntiān wǒ bú gōngzuò jīntiān xiūxi

B: 今 天 我 不 工 作 。 今 天 休 息 。

Hoy no trabajo. Hoy descanso.

cíhuì

词汇 **Vocabulario**

- | | | |
|------------|-------|-----------|
| 1. hào | sust. | Día |
| 2. yuè | sust. | Mes |
| 3. gōngzuò | v. | Trabajar |
| 4. xiūxi | v. | Descansar |

fù xí pīn yīn
复习拼音
Repaso fonética



yǔyīn
语音 **Fonética**

yīnjié
1. 音节 **Sílabas**

En el idioma chino, una sílaba está compuesta por una inicial, una final y un tono. Por ejemplo, en una sílaba “nǐ”, “n” es la inicial, “ǐ” es la final, “ˇ” es el tono.

Inicial	Final			Tono		Sílaba
		a		—	→	ā
b		a		/	→	bá
b	i	e		∨	→	biě
b		a	o	\	→	bào
b	i	a	o	∨	→	biǎo

2. ^{shēngmǔ} 声母 **Iniciales**

El idioma chino tiene 21 iniciales, y se dividen en 6 grupos según las posiciones para su articulación.

Bilabial	b	p	m	f
Apicoalveolar	d	t	n	l
Velar	g	k	h	
Palatal	j	q	x	
Apicovelar	zh	ch	sh	r
Apicoalveolar	z	c	s	

yùnmǔ

3. 韵母 Finales

Tienen 38 finales en el idioma chino, y se clasifican en 5 tipos: finales simples, finales compuestas, finales triples, finales nasales y finales especiales.

Simple	a	o	e	i	u	ü
Compuestas	ai	ou	ei	ie	ua	üe
	ao			ia	uo	
triples				iao iou (iu)	uai uei (ui)	
Nasales	an	ong	en	in	uen (un)	ün
	ang		eng	ing iong ian	uan	üan
				iang	uang ueng	
Especiales			er	-i (ㄨ)		
				-i (ㄚ)		

shēngdiào

4. 声调 Tonos

sì shēng

1) 四声 Cuatro tonos

Tono se refiere a la entonación dentro de una sílaba. En chino, una sílaba expresa diferentes sentidos. En Mandarín, hay 4 tonos,

representado por 4 marcas de tono. Por ejemplo, el primer tono “—”, el segundo “ / ”, el tercer “∨”, el cuarto “\”. La marca de tono se pone arriba de la vocal principal.

				5
				4
				3
				2
				1

mā
妈 mamá

má
麻 Cáñamo

mǎ
马 caballo

mà
骂 reprochar

qīngshēng

2) 轻声 Final retroflexo

En Mandarín, hay un determinado número de sílabas que son pronunciadas en un tono débil. Esto se conoce como tono neutro y está indicado por la ausencia de la marca de un tono. El tono neutro debe tender a disminuir cuando se usa después del primer, el segundo y el cuarto tono. Pero sube un poco cuando se usa después del tercer tono.

				5
				4
				3
				2
				1

māma
妈妈 mamá

yéye
爷爷 abuelo

nǎinai
奶奶 abuela

bàba
爸爸 papá

biàndiào

3) 变调 Variación de los tonos

sānshēngbiàndiào

A. 三声变调 Variación del tercer tono

Un tercer tono, cuando va seguido por otro tercer tono, deberá ser pronunciado en segundo tono, pero la marca de tono “∨” permanece inalterada.

Un tercer tono cuando va seguido de un primer, segundo o cuarto tono o la mayoría de las sílabas neutras, generalmente se convierte en medio tercer tono, dado que el tono sólo desciende pero no asciende. La marca de tono no se cambia.

Por ejemplo:

∨	+	∨	→	/	+	∨	nǐ hǎo	你好
∨	+	$\left. \begin{array}{c} - \\ / \end{array} \right\}$	→	∨ ^{.....}	+	$\left. \begin{array}{c} - \\ / \end{array} \right\}$	lǎo shī	老师
		\				\	hěn nán	很难
		●				●	hěn dà	很大
							wǒmen	我们

我很好。 Wǒ hěn hǎo. → ∨^{.....} / ∨我也很好。 Wǒ yě hěn hǎo. → ∨^{.....} / / ∨我们也很好。 Wǒmen yě hěn hǎo. → ∨^{.....} ● ∨^{.....} / ∨

érhuà yùn

5. 儿化韵 Final retroflexo

La terminación “er” a veces no forma una sílaba por sí misma sino que está unida a otra vocal para formar un final retroflexo. Éste se representa por la letra “r” añadida al final. En la escritura actual, “儿” se añade al carácter en cuestión. Por ejemplo:

nǎ ér nǎ r
哪 + 儿 → 哪儿

nà ér nà r
那 + 儿 → 那儿

pīnxiěguīzé

6. 拼写规则 Normas ortográficas

zìchéngyīnjié

1) i, u, ü 自成音节 i, u, ü se forma una sola sílaba

Cuando representan una sola sílaba, “i” “u” “ü” se escriben “yi” “wu” “yu”.

i → yi

u → wu

ü → yu

yǐ kāitóude yùn mǔ

2) 以开头的韵母 Las finales comienzan con “i”

Cuando representan una sola sílaba que comienzan con “i”, se lo cambian por “y”.

ia → ya

e → ye

iao → yao

iou → you

ian → yan

iang → yang

iong → yong

in → yin

ing → ying

yǐ kāitóudeyùnmǔ

3) 以u开头的韵母 Las finales comienzan con u

Cuando representan una sola sílaba que comienzan con “u”, se lo cambian por “w”.

ua → wa

uo → wo

uai → wai

uei → wei

uan → wan

uen → wen

uang → wang

yǐ kāitóudeyùnmǔ

4) 以ü开头的韵母 Las finales comienzan con ü

Cuando representan una sola sílaba que comienzan con “ü”, se añade “y” antes que “ü”, y los puntos se omiten. Se escriben “yu”.

üe → yue

üan → yuan

ün → yun

zài qiánmianxiěchéng
5) ü 在 j, q, x, y 前 面 写 成 u Omisión de la diéresis en ü

Cuando la final ü y otras finales que comienzan con ü están precedidas por las iniciales j, q, x, ó y, se omite la diéresis en la ü.

$\left\{ \begin{array}{c} j \\ q \\ x \\ y \end{array} \right\}$	+	ü	→	$\left\{ \begin{array}{c} j \\ q \\ x \\ y \end{array} \right\}$	jú zi
					gē qǔ
					xū yào
					dà yǔ

depīnxiěguīzé
6) iou, uei, uen的拼写规则 Normas ortográficas de iou, uei, uen

Las finales “iou”, “uei”, “uen” se simplifican en “-iu”, “-ui” y “un” cuando están combinadas con iniciales. Las marcas de tono requeridas por estas dos finales son colocadas sobre la última vocal.

l + iòu → liù	sh + Uéi → shuí	c + uēn → cūn
x + iōu → xiū	g + Uèi → guì	t + uēn → tūn

gényīnfúhào

7) 隔音符号 (') Marcas de división de sílabas “ ’ ”

Cuando una sílaba termina con una vocal y esta seguida de una sílaba que comienza con “a” “o” “e”, se utiliza una marca de división de sílabas para no confundirlas. Por ejemplo:

jī'è	jiè
pí'ǎo	piǎo

zìmǔdàxiě

8) 字母的大写 Reglas de la capitalización

La primera letra de la primera palabra en una oración tiene que ser mayúscula, la primera letra de un apellido o un nombre tiene que ser mayúscula, y la primera letra de un nombre propio tiene también que ser mayúscula.

Nín guàixìng?

Zhāng Huá

Běijīng

shùzì

9) 数字 Números

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十
yī	èr	sān	sì	wǔ	liù	qī	bā	jiǔ	shí

liànxí

练习

Ejercicios

《当代中文》

Chino Contemporáneo

Dì-líng kè Yǔyīn

第 0 课 语音

Lección 0 Fonética

0.1

Escuche y repita

ā	á	ǎ	à	ō	ó	ǒ	ò	ē	é	ě	è
ā	ǎ	ē	ě	ō	ǒ						
á	à	é	è	ó	ò						
ā	à	ē	è	ō	ò						

bā	bá	bǎ	bà	pā	pá	pǎ	pà
bān	bán	bǎn	bàn	pāo	páo	pǎo	pào
bāi	bái	bǎi	bài	pāng	páng	pǎng	pàng
dē	dé	dě	dè	tē	té	tě	tè
fēi	féi	fěi	fèi	mēn	mén	měnn	mènn
jiāo	jiáo	jiǎo	jiào	qiān	qián	qiǎn	qiàn
huō	huó	huǒ	huò	suān	suán	suǎn	suàn
zhōng	zhóng	zhǒng	zhòng	chōng	chóng	chǒng	chòng
lū	lú	lǔ	lù				

0.2

I. Distinción de los sonidos

1. Marque las sílabas que escuche:

- | | | |
|-----------|-------|---------|
| (1) A. pō | B. bō | [] |
| (2) A. dē | B. tē | [] |
| (3) A. ó | B. é | [] |
| (4) A. bō | B. dé | [] |



Chino Contemporáneo

当代中文

- | | | |
|------------|-------|-----|
| (5) A. yí | B. yú | [] |
| (6) A. lì | B. lù | [] |
| (7) A. yǔ | B. wǔ | [] |
| (8) A. mō | B. mó | [] |
| (9) A. nà | B. ná | [] |
| (10) A. bǐ | B. bí | [] |
| (11) A. tǎ | B. tà | [] |
| (12) A. pì | B. pí | [] |

2. Complete con los sonidos iniciales que escuche:

- | | | | |
|-------------|-------------|-------------|-------------|
| (1) ____ à | (2) ____ à | (3) ____ ō | (4) ____ ō |
| (5) ____ ǎ | (6) ____ ā | (7) ____ ŭ | (8) ____ ú |
| (9) ____ á | (10) ____ ā | (11) ____ ǐ | (12) ____ ǐ |
| (13) ____ ē | (14) ____ ē | (15) ____ ó | |

3. Complete con los sonidos finales que escuche:

- | | | | |
|------------|-------------|------------|------------|
| (1) m ____ | (2) m ____ | (3) n ____ | (4) n ____ |
| (5) l ____ | (6) l ____ | (7) f ____ | (8) f ____ |
| (9) t ____ | (10) t ____ | | |

4. Marque los tonos que escuche:

- | | | | | | | | |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| (1) ta | (2) ta | (3) ta | (4) ta | (5) da | (6) da | (7) da | (8) da |
| (9) yi | (10) yi | (11) bi | (12) bi | (13) wu | (14) wu | (15) di | (16) di |
| (17) yu | (18) yu | (19) ma | (20) ma | (21) na | (22) na | | |

5. Escriba las sílabas que escuche:

- | | | |
|-----------|-----------|-----------|
| (1) _____ | (2) _____ | (3) _____ |
| (4) _____ | (5) _____ | (6) _____ |
| (7) _____ | (8) _____ | (9) _____ |

II. Escuche y repita

- | | | | |
|----|----|----|----|
| ā | á | ǎ | à |
| ō | ó | ǒ | ò |
| ē | é | ě | è |
| yī | yí | yǐ | yì |



wū	wú	wǔ	wù
yū	yú	yǔ	yù
bō	bó	pǒ	pó
bǔ	bù	pǔ	pù
mō	mò	fō	fó
dā	dà	tē	té
dī	dì	tī	tí
nǚ	nǚ	lǜ	lǜ

III. Escuche y repita

é	ganso	è	hambriento		
wǔ	cinco	wù	niebla		
pá	escalar	pà	tener miedo de		
bà	padre, papá	bā	arrancar		
dǎ	golpear	dà	grande		
tā	él, ella, este	tǎ	pagoda		
mā	madre, mamá	mǎ	caballo		
ná	tomar	nà	ese(a), aquel	nǎ	cuál
bǐ	que	pí	piel		
mǐ	arroz	nǐ	tú		
nǚ	mujer	lǜ	verde		
lù	camino, calle	bù	no		

IV. Escuche y repita

yúfū	pescador	fùyù	rico		
dìyī	el primero	dìyù	infierno	tǐyù	deportes
dà yǔ	lluvia fuerte	dà yú	pescado grande		
dàoyī	abrigo	dàoyì	descuidado		
yíù	sin excepción	yìlì	voluntad	lìyì	los intereses
dìtú	mapa	túdì	aprendiz	tǔdì	tierra
fǎlǜ	ley	fǎlì	fuerza sobrenatural		
lǐ fà	cortarse el pelo	lǐfǎ	legislar		
pífū	piel	bǐyù	metáfora		



0.3

I. Distinción de los sonidos

1. Marque las sílabas que escuche:

- | | | |
|--------------|---------|-----|
| (1) A. gǔ | B. kǔ | [] |
| (2) A. gān | B. gēn | [] |
| (3) A. kǎo | B. kǒu | [] |
| (4) A. dǎi | B. dǎi | [] |
| (5) A. tán | B. táng | [] |
| (6) A. lóng | B. léng | [] |
| (7) A. kǎo | B. kào | [] |
| (8) A. gān | B. gàn | [] |
| (9) A. hǎo | B. hào | [] |
| (10) A. máng | B. màn | [] |
| (11) A. tāi | B. tài | [] |
| (12) A. dǒng | B. dòng | [] |

2. Complete con los sonidos iniciales que escuche:

- | | | | |
|--------------|--------------|---------------|---------------|
| (1) _____ āi | (2) _____ āi | (3) _____ ǎo | (4) _____ ǎo |
| (5) _____ ěn | (6) _____ ěn | (7) _____ áng | (8) _____ áng |

3. Complete con los sonidos finales que escuche:

- | | | | |
|--------------|--------------|--------------|--------------|
| (1) b _____ | (2) b _____ | (3) p _____ | (4) p _____ |
| (5) m _____ | (6) m _____ | (7) t _____ | (8) t _____ |
| (9) t _____ | (10) k _____ | (11) k _____ | (12) k _____ |
| (13) k _____ | (14) k _____ | (15) h _____ | (16) h _____ |
| (17) h _____ | (18) h _____ | | |

4. Marque los tonos que escuche:

- | | | | | |
|--------------|------------|--------------|-------------|---------------|
| (1) gao | (2) gao | (3) gao | (4) gao | (5) kafei |
| (6) bangmang | (7) gaokao | (8) kanwu | (9) laodong | (10) tengtong |
| (11) nenggou | (12) fennu | (13) daode | (14) paodan | (15) dafeng |
| (16) tanlan | (17) botao | (18) hanleng | | |

5. Escriba las sílabas que escuche:

- (1) _____ (2) _____ (3) _____



(4) _____ (5) _____ (6) _____
 (7) _____ (8) _____ (9) _____

6. Marque las sílabas que escuche con el tono neutro:

(1) gege (2) keyi (3) boli (4) dangan (5) yikao (6) yifu (7) houlong

II. Escuche y repita

āi	ēi	āo	ōu
ān	ēn	āng	ēng
bái	bèi	bàn	bāng
páo	pǒu	pén	pēng
mài	méi	fēi	fǒu
dàn	dāng	tóu	tòng
nǎi	néng	lǎo	lóng
gǔ	kǔ	hǔ	

第
0
课

III. Escuche y repita

bàba	padre, papá	māma	madre, mamá
nǎinai	abuela	gēge	hermano mayor
mèimei	hermana menor	tāmen	ellos
nǐ de	tuyo	dòufu	requezón de soya
nǎodai	cabeza		

IV. Escuche y repita

ài	amar	ǎi	(de altura) bajo		
gàn	hacer	gān	seco	gǎn	atreverse, osar
gǒu	perro	gòu	suficiente	gōu	zanja
hěn	muy	hèn	odiar		
tāng	sopa	táng	azúcar		
tǎng	acostarse	tàng	caliente		
fēi	volar	fēn	centavo, minuto	fēng	viento



Chino Contemporáneo

当代中文

gǎi	cambiar	gěi	dar
kāi	abrir	hái	todavía, aún
néng	poder	lěng	frío
lóng	dragón	láng	lobo
bái	blanco	bān	clase
lái	venir	lán	azul
nán	hombre	mǎn	lleno
màn	lento	máng	ocupado(a)
hóng	rojo	gāo	elevado, alto
hēi	negro		

V. Escuche y repita

kān mén	custodiar la puerta	kāi mén	abrir la puerta
hēi bǎn	pizarra	hěn bái	muy blanco
lǎo hǔ	tigre	láo dòng	trabajar
gǔ dài	edad antigua	kǔ hǎi	mar de amargura
dé dào	conseguir	dào dé	moralidad
táo pǎo	escapar	bào dào	matricularse, registrarse
Běi měi	América del Norte	měi lì	hermoso
bāng máng	ayudar	bèndàn	tonto
tóu téng	dolor de cabeza	ménkǒu	a la puerta
Hànyǔ	idioma chino		

0.4

I. Distinción de los sonidos

1. Marque las sílabas que escuche:

- | | | |
|--------------|----------|-----|
| (1) A. jiā | B. qiā | [] |
| (2) A. jiǒng | B. qióng | [] |
| (3) A. gāo | B. jiào | [] |
| (4) A. kàn | B. quán | [] |
| (5) A. hǎo | B. xiǎo | [] |
| (6) A. qiú | B. qú | [] |



- | | | |
|---------------|----------|-----|
| (7) A. jiǔ | B. jǔ | [] |
| (8) A. xiān | B. xuān | [] |
| (9) A. qīn | B. qūn | [] |
| (10) A. jiě | B. jué | [] |
| (11) A. jiā | B. jiǎ | [] |
| (12) A. xué | B. xuě | [] |
| (13) A. jiàng | B. jiǎng | [] |
| (14) A. xiào | B. xiǎo | [] |

2. Complete con los sonidos iniciales que escuche:

- | | | | |
|--------------------|-----------------------|-------------|--------------------|
| (1) ___ iē | (2) ___ iě | (3) ___ ián | (4) ___ iàn |
| (5) ___ íng | (6) ___ ǐng | (7) ___ īng | (8) ___ iā ___ íng |
| (9) ___ ué ___ iào | (10) ___ iān ___ iáng | | |

3. Complete con los sonidos finales que escuche:

- | | | | |
|------------------|------------------|------------------|------------------|
| (1) b _____ | (2) p _____ | (3) d _____ | (4) n _____ |
| (5) l _____ | (6) x _____ | (7) x _____ | (8) q _____ |
| (9) j _____ | (10) l ___ j ___ | (11) b ___ j ___ | (12) x ___ d ___ |
| (13) j ___ j ___ | (14) j ___ l ___ | (15) q ___ x ___ | (16) q ___ l ___ |

4. Marque los tonos que escuche:

- | | | | | | |
|--------------|-------------|--------------|--------------|---------------|--------------|
| (1) jiqi | (2) jujing | (3) jianbing | (4) pinqiong | (5) mingliang | (6) lingdang |
| (7) qianmian | (8) mianbao | (9) qifen | (10) xiawu | | |

5. Escriba las sílabas que escuche:

- | | | | |
|------------|------------|------------|------------|
| (1) _____ | (2) _____ | (3) _____ | (4) _____ |
| (5) _____ | (6) _____ | (7) _____ | (8) _____ |
| (9) _____ | (10) _____ | (11) _____ | (12) _____ |
| (13) _____ | (14) _____ | (15) _____ | (16) _____ |
| (17) _____ | (18) _____ | | |

II. Escuche y repita

- | | | | |
|-----|-----|------|-------|
| jiē | diē | qiē | tiē |
| xī | xiē | xiān | xiāng |



Chino Contemporáneo

yú	yuè	yuán			
jù	jiǔ	qù	qiú	xǔ	xiū
lán	liàn	láng	liàng		
máo	miáo	pào	piào		
xìn	xíng	xiàng	xióng		

当代中文

III. Escuche y repita

yāo	cintura	yáo	agitar, sacudir	yào	querer
yóu	aceite	yǒu	tener	yòu	otra vez
jiā	hogar	jiǎ	falso	jià	vacaciones
xīng	estrella	xǐng	despertarse	xíng	bien
xiǎng	pensar	xiàng	hacia	xiāng	fragante
yě	también, además	yè	noche		
yān	humo, cigarrillo	yán	sal		
qiāo	golpear	qiáo	puente		
xiǎo	pequeño	xiào	reír		
xiān	primero	xián	salado		
tīng	escuchar	tíng	pararse		
nián	año	niàn	leer en alta voz		
nǎo	cerebro	niǎo	pájaro		
nán	hombre	nián	año		
niú	vaca	nǚ	mujer		
qiē	cortar	quē	carecer		
xiě	escribir	xué	aprender, estudiar		
qiú	balón, pelota	jiǔ	bebida alcohólica		
xióng	oso	qióng	pobre		
yòng	usar	yún	nube		

IV. Escuche y repita las siguientes sílabas, prestando atención al tercer tono sandhi

kǒuyǔ	idioma hablado	yǒnggǎn	valiente
měinǚ	mujer hermosa	xiǎoniǎo	pájaro pequeño
lǎojiā	pueblo natal	kǎoyā	pato laqueado
diǎn xīn	refrigerio	jiǎngjīn	gratificación



jiějué	resolver	yǔyán	idioma
bǎohù	proteger	fǎlù	ley
kě'ài	encantador, adorable	kěndìng	seguro

V. Escuche y repita

yóuyǒng	nadar	yǒuyòng	útil
jīqì	máquina	qíjì	milagro, maravilla
xūyào	necesitar/necesidad	xīyào	medicina occidental
juédìng	decidir/decisión	quèdìng	determinar
quēdiǎn	deficiencia	quántiān	todo el día
xuéxí	aprender/estudiar	xiūxi	descansar/descanso
qīnwěn	beso	qǐngwèn	disculpe, podría preguntar...
jiéyuē	ahorrar (dinero, etc.)		
yuánliàng	perdonar		
xuǎnjǔ	elegir/elección	xiàtiān	verano
jīntiān	hoy	míngtiān	mañana
qiūtiān	otoño	dōngtiān	invierno
qùnián	año pasado	jīnnián	este año
míngnián	año próximo	xīnxiān	fresco
Měiguó	Estados Unidos	Déguó	Alemania
Yīngguó	Reino Unido	Àodàlìyà	Australia
xún xù jiàn jìn	seguir en orden y avanzar paso a paso		
lóng téng hǔ yuè	dragones alzándose y tigres saltando; una escena de gran animación		

0.5

I. Distinción de los sonidos

1. Marque las sílabas que escuche:

- | | | |
|-----------|-------|-------|
| (1) A. zì | B. cí | [] |
| (2) A. cū | B. zú | [] |
| (3) A. zì | B. jǐ | [] |
| (4) A. cí | B. qì | [] |



Chino Contemporáneo

当代中文

- | | | |
|-------------|---------|-----|
| (5) A. zūn | B. jūn | [] |
| (6) A. cuān | B. quán | [] |
| (7) A. cán | B. tán | [] |
| (8) A. sǎo | B. xiǎo | [] |
| (9) A. cǎo | B. qiáo | [] |
| (10) A. zǒu | B. zuò | [] |
| (11) A. gān | B. guǎn | [] |
| (12) A. kěn | B. kǔn | [] |
| (13) A. kēi | B. kuī | [] |
| (14) A. cuò | B. cuō | [] |
| (15) A. wén | B. wèn | [] |
| (16) A. zuǐ | B. zuì | [] |
| (17) A. cí | B. cì | [] |

2. Complete con los sonidos iniciales que escuche:

- (1) ___ ā (2) ___ iā (3) ___ ān (4) ___ ián
 (5) ___ ǎo (6) ___ iǎo (7) ___ ì ___ í (8) ___ ì ___ ī
 (9) ___ í ___ ì (10) ___ ī ___ ì (11) ___ íng ___ í (12) ___ íng ___ ì

3. Complete con los sonidos finales que escuche:

- (1) k ___ (2) k ___ (3) k ___ (4) k ___
 (5) k ___ (6) h ___ (7) h ___ (8) h ___
 (9) h ___ (10) g ___ (11) g ___ (12) d ___
 (13) d ___ (14) t ___ (15) t ___ (16) g ___ z ___
 (17) c ___ c ___ (18) z ___ s ___ (19) c ___ g ___ (20) t ___ k ___
 (21) h ___ l

4. Marque los tonos que escuche:

- (1) kuajiang (2) kuanguang (3) tuola (4) zuoye (5) jisuan (6) kuaisu
 (7) nuanhuo (8) cuican (9) weida (10) guojia (11) huida (12) wandan

5. Escriba las sílabas que escuche:

- (1) _____ (2) _____ (3) _____ (4) _____
 (5) _____ (6) _____ (7) _____ (8) _____
 (9) _____



II. Escuche y repita

wā	wō	wài	wèi	wǎn	wěn
dū	dōu	duō	tú	tóu	tuó
gù	guà	guài	guān	guāng	
hù	huà	huài	huán	huáng	
zī	zū	cì	cù	sì	sù
zài	cài	sài			
zǎn	zāng	zěn			
cān	cáng	cēn			
zī	jī	cí	qí	sī	xī
zǎn	jiǎn				

III. Escuche y repita las siguientes sílabas, prestando atención a la diferencia entre u y ü

dùn	jūn	tún	qún	zǔ	jù	cù	qú
xuǎn	suàn	kuān	quán	zuān	juān		

IV. Escuche y repita

cāi	adivinar	cái	sólo	cài	plato/verdura
tuǐ	pierna	tuī	empujar	tuì	devolver
suān	agrio	suàn	calcular		
zuǐ	boca	zuì	el más		
sān	tres	sǎn	sombrilla		
guā	melón	guà	colgar		
dōu	todo	duō	muchos/varios		
guài	extraño	kuài	rápido		
zuò	hacer	zǒu	ir/caminar		
guó	país	gǒu	perro		

V. Escuche y repita las siguientes sílabas, prestando atención al tercer tono sandhi

gǔdiǎn	clásico	yǔfǎ	gramática
--------	---------	------	-----------



Chino Contemporáneo

wǔdǎo	baile	yǒuhǎo	amigablemente
liǎojiě	conocer	yǒnggǎn	valiente
yǔyī	impermeable	Běijīng	capital de China
yǐjīng	haber (hecho algo)		
Měiguó	Estados Unidos	Fǎguó	Francia
hěn nán	muy difícil		
bǐsài	competencia	měilì	hermoso
jiǎn yàn	probar/examinar	cǎodì	césped

VI. Escuche y repita

jīdàn	huevo	zǐdàn	bala		
jìsuàn	calcular	zìxuǎn	elegir por uno		
bízi	nariz	bǐjì	nota		
zìjǐ	uno mismo	cǐqì	porcelana	sījī	chofer
cāngūān	visitar	tāngūān	funcionario corrupto		
qǐzǎo	levantarse temprano	tǐcāo	gimnasia		
cōngmíng	inteligente				
sēnlín	bosque				

VII. Escuche la grabación y practique los siguientes refranes

Wángpó mài guā, zì mài zì kuā.

La anciana Wang presume de las calabazas que vende.

Máquè suǐ xiǎo, wǔzàng jù quán.

El gorrion puede ser pequeño, pero tiene todos sus órganos vitales.

Yǒu péng zì yuǎn fāng lái, bú yì lè hū?

¿No te alegras si viene un amigo de lejos?

0.6

I. Distinción de los sonidos

1. Marque las sílabas que escuche:

(1) A. zhǐ

B. chí

[]



(2) A. zhì	B. zì	[]	[]
(3) A. chí	B. cí	[]	[]
(4) A. zhī	B. jī	[]	[]
(5) A. chì	B. qì	[]	[]
(6) A. shí	B. xí	[]	[]
(7) A. rì	B. rè	[]	[]
(8) A. chuān	B. quān	[]	[]
(9) A. shào	B. xiào	[]	[]
(10) A. shā	B. shān	C. shāng	[]
(11) A. chán	B. chuán	C. chuáng	[]
(12) A. chī	B. chē	C. chū	[]
(13) A. piāo	B. piǎo	C. piào	[]
(14) A. zhāng	B. zhǎng	C. zhàng	[]
(15) A. chōng	B. chóng	C. chòng	[]
(16) A. chū	B. chú	C. chù	[]
(17) A. cí	B. cǐ	C. cì	[]

2. Complete con los sonidos iniciales que escuche:

- (1) ___ ī (2) ___ ī (3) ___ ì (4) ___ ì
 (5) ___ í (6) ___ í (7) ___ í (8) ___ ǐ
 (9) ___ ì (10) ___ ǐ ___ ǒu (11) ___ ūn ___ uāng (12) ___ án ___ āo
 (13) ___ āng ___ èng

3. Marque los tonos que escuche:

- (1) shíci (2) turan (3) caice (4) zaoyu (5) congrong (6) renming
 (7) ruguo (8) shuxi (9) re'ai (10) suanshu (11) chize (12) shishi
 (13) zhunbei (14) shuiwen (15) chuli (16) shencha

4. Escriba las sílabas que escuche:

- (1) _____ (2) _____ (3) _____ (4) _____
 (5) _____ (6) _____ (7) _____ (8) _____
 (9) _____ (10) _____

II. Escuche y repita

zhī chī shī jī qī xī zī cī sī



Chino Contemporáneo

zhā	zā	jiā
chā	cā	qiā
chuán	cuàn	quān
shāo	sǎo	xiào
rè	rì	lì

当代中文

III. Escuche y repita las siguientes sílabas, prestando atención a las finales retroflexivas

huār	flor	niǎor	ave, pájaro
wánr	jugar	zhèr	aquí
nàr	allá(i)	nǎr	dónde

IV. Escuche y repita

shū	libro	shǔ	contar	shù	árbol
zhù	vivir, hospedarse	zhū	cerdo		
chuān	vestir, llevar	chuán	bote		
chuáng	cama	chuāng	ventana		
shuǐ	agua	shuí	quién		
chūn	primavera	chǔn	estúpido		
shuō	decir	shōu	recibir		
shān	colina	sān	tres		
zhǎo	buscar	zǎo	temprano		
èr	dos				

V. Escuche y repita

zhīdao	saber	chí dào	llegar tarde	qǐ dǎo	rezar
rúguǒ	si	lùguò	pasar por		
shǎoshù	minoría	xiǎoshù	árbol pequeño		
qìchē	coche	qí chē	montar bicicleta		
shí sì	catorce	sì shí	cuarenta		
róuruǎn	suave	tū rán	repentinamente		
shāmò	desierto	shén me	qué		
shàngwǔ	mañana (periodo del día)	xiàwǔ	tarde (periodo del día)		



shuǐjiǎo	ravioles	shuìjiào	dormir
róngyì	fácil	rènyì	cualquier
érzi	hijo	ěrdùo	oreja
cèsuǒ	baño	chùsuǒ	lugar
Zhōngguó	China		
shí shì qiú shì	buscar la verdad en los hechos, ser práctico y realista		
rén shān rén hǎi	un mar de gente		
qī zuǐ bā shé	todos hablando al mismo tiempo		
shān qīng shuǐ xiù	colinas verdes y aguas claras		
kāi yèchē	trabajar tarde en la noche		
yǎo ěrdùo	susurrarle a alguien al oído		
pāi mǎpì	lamer las botas a alguien		

VI. Escuche la grabación y practique los siguientes refranes

Bǐ wén bù rú yí jiàn.

Es mejor ver una vez que escuchar cien.

Shībài shì chénggōng zhī mǔ.

El fracaso es la madre del éxito.

Cùn yǒu suǒ cháng, chī yǒu suǒ duǎn.

Un pie podría ser demasiado corto en un caso, mientras que una pulgada podría ser lo suficientemente larga en otro. (Cada persona tiene tanto debilidades como puntos fuertes).

